Textual notes

Anne Bradstreet

*The Tenth Muse Lately Sprung up in America, or Several Poems, Compiled with Great Variety of Wit and Learning, Full of Delight* (1650; Wing B4167, on EEBO) is the copy-text for all poems that occurred in it, collated with their revised versions in *Several Poems, Compiled with Great Variety of Wit and Learning, Full of Delight* (Boston, 1678; Wing B4166, on EEBO). *Several Poems* (1678) is the copy-text for poems that occurred only in it. The two versions of ‘An Elegy upon that Honourable and Renowned Knight, Sir Philip Sidney’ (1650 and 1678) are reproduced in full; these are not collated against each other.

The Prologue

Copy-text: *The Tenth Muse* (1650)

4] And: 1678 = Or
6] verse: 1678 = lines
20] speak afterwards more: 1678 = in future times speak
41] each and all: 1678 = all and each
46] wholesome: 1678 = thyme or
47] ore = 1678 (1650: stuff)

The Four Monarchies

Copy-text: *The Tenth Muse* (1650)

2] did not strive: 1678 = did not proudly strive
6] son = 1678 (1650: sons) Cush: 1678 = Chus
Textual notes

29] Bell: 1678 = Baal
52] 1678 = By force and fraud did under tribute bring
54] Pharmus: 1678 = Thermus
60] drown: 1678 = drowned
67] Philistines’ = 1678 (1650: Philistrius’)
70] for what: 1678 = for the crime
74] the = 1678 (1650: his)
82] Ninus of her amorous: 1678 = Ninus amorous of her
91] 1678 = That underserved, they blurred her name and fame
92] As: 1678 = By
97] were: 1678 = was
105] Most: 1678 = Some
111] But: 1678 = And
115] beyond: 1678 = above
121] On Shinar ... by the Euphratian: 1678 = In Shinar ... on the Euphratian
124] Staurobates, his country = 1678 (1650: Great King Staurobates, for)
126] man: 1678 = may
129] marvellous: 1678 = wonderful
131] Indus: 1678 = Judas [identified as an error in 1678 errata leaf]
3267–68] omitted in 1678
3272] At Actium slain, his navy: 1678 = At Actium, where his navies
3272] Following this line, 1678 adds: He seeing his honour lost, his kingdom end, / Did by his sword his life soon after send.
3273] Then poisonous asps she sets unto: 1678 = His brave virago asps sets to
3297] that: 1678 = the
3305] But yet: 1678 = Yet shall
3306] that: 1678 = the
3311] a: 1678 = some
3320] Ne sutor ultra crepidam = 1678 (1650: Ne suter ultra crepidum)
3329] in best: 1678 = in good
3332] into th’world: 1678 = to the world
3338] made: 1678 = kept
3342] walls: 1678 = wall
3351] these: 1678 = those
3360] For: 1678 = Then
3366] Some feigning say to heav’n: 1678 = Some feigning to the gods
3369] is next chosen: 1678 = next chose they
3372] but ope: 1678 = set ope
3375] habit: 1678 = gestures
3377] Goddess: 1678 = The nymph
Women poets of the English Civil War

3380] some: 1678 = a
3384] The: 1678 = This. did = 1678 (1650: do)
3387] conquer, others yield: 1678 = conquer, the other yield
3388] for: 1678 = in
3394] Leaves: 1678 = Left
3402] year th’time: 1678 = years time
3406] 1678 = Who from his country for sedition fled
3414] Much state and glory: 1678 = Some state and splendour
3415] stranger: 1678 = stronger [identified as an error in 1678 errata leaf]
3417] sits upon: 1678 = get into
3435] with speed: 1678 = by force
3440–59] 1678. ‘An Apology’ is not included in 1650.

A Dialogue between Old England and New

Copy-text: The Tenth Muse (1650)
14] weakened fainting: 1678 = fainting weakened
26] wound’s: 1678 = wound
29] fraud and force: 1678 = fraud or force
30] And by: 1678 = Or by
46] 1678 = Pray do you fear Spain’s bragging armado?
48] do = 1678 (1650: doth)
50] this: 1678 = the
61] and: 1678 = nor
64] Lewis: 1678 = Jews
67–68] omitted in 1678
70] In 1678, two lines are added after line 70: No crafty tyrant now usurps the seat / Who nephews slew that so he might be great.
86] thy: 1678 = our
93] And: 1678 = Are
94] trodden = 1678 (1650: is trod)
95] were = 1678 (1650: are)
103] wast: 1678 = wert
104] I: 1678 = was
107] bloods: 1678 = blood
111] which I have: 1678 = by great ones
112] O, Edward’s babes: 1678 = Of Edward’s youths
115] for thefts, and lies: 1678 = and lies
127–30] omitted in 1678, and replaced with: I then believed not, now I feel and see / The plague of stubborn incredulity.
132] 1678 = Some fined, from house and friends to exile went
An Elegy upon that Honourable and Renowned Knight, Sir Philip Sidney [1650]

Copy-text: *The Tenth Muse* (1650). See p. 76 for the 1678 version of this poem.

34] Fond = 1678 (1650: Found)
In Honour of Du Bartas, 1641

Copy-text: *The Tenth Muse* (1650)
1] Amongst: 1678 = Among
19] I fitly may compare: 1678 = I may compare
33] And: 1678 = But
55] in him thou didst: 1678 = thou didst in him
56] Pepin, Martel: 1678 = Martel, Pepin
58] in blood, in scars: 1678 = in wars, in blood
64] all men to thee: 1678 = to thee all men
71] are: 1678 = is
72] name = 1678 (1650: names). or: 1678 = and

In Honour of that High and Mighty Princess, Queen Elizabeth, of Most Happy Memory

Copy-text: *The Tenth Muse* (1650)
Title] of Most Happy: 1678 = of Happy
18] greatness: 1678 = praises
24] eleven Olympiads = 1678 (1650: nine Olympiads)
33] had not in force now been: 1678 = in force now had not been
38] once a year = 1678 (1650: twice a year)
43] so: 1678 = more
48] for: 1678 = there
56] Before her picture the proud Tyrone fell = 1678 (1650: And Tyrone bound, before her picture fell)
59] Such soldiers and such captains: 1678 = Such captains and such soldiers
62] her: 1678 = the
63] laden = 1678 (1650 = laded)
65] wit: 1678 = tongue
69] placed: 1678 = built
70] time: 1678 = while
73] at: 1678 = of
81] Proud, profuse: 1678 = Profuse, proud
102] O: 1678 = Yea
109] must: 1678 = shall
David’s Lamentation for Saul and Jonathan, 2 Samuel 1:19

Copy-text: *The Tenth Muse* (1650)

13] For there the mighty ones = 1678 (1650: For the mighty ones)
20] Did Saul with bloodless sword: 1678 = With bloodless sword did Saul
22] deaths: 1678 = death
33] wert: 1678 = wast
35] Distressed I am for thee: 1678 = Distressed for thee I am
36] surpassing man = 1678 (1650: passing a man)

An Elegy upon that Honourable and Renowned Knight, Sir Philip Sidney (1678)

Copy-text: *Several Poems* (1678). See p. 59 for the 1650 version of this poem.

The Flesh and the Spirit

Copy-text: *Several Poems* (1678)

The Author to her Book

Copy-text: *Several Poems* (1678)

A Letter to her Husband, Absent upon Public Employment

Copy-text: *Several Poems* (1678)

Another [‘As loving hind’]

Copy-text: *Several Poems* (1678)

In Memory of my Dear Grandchild Elizabeth Bradstreet, who Deceased August 1605, Being a Year and Half Old

Copy-text: *Several Poems* (1678)
Hester Pulter

Pulter's poems occur only in University of Leeds, Brotherton Collection, MS Lt q 32, which is our copy-text. Some comparisons with Eardley's *Lady Hester Pulter* (2014) are noted.

The Invitation into the Country, to my Dear Daughters

Title: Dear Daughters M.P., P.P.: MS = D: D: M: P: P: P: P:

[4] Five: this word has been overwritten in the MS, and is difficult to decipher. Eardley transcribes as ‘Fierce’. usurp: MS = usurps


[59] both: In the MS, ‘doth’ has been crossed out and ‘both’ inserted above.

[67] posies: MS = poses

[71–72] The couplet has been inserted into the left-hand margin in Pulter’s autograph hand, with its placement after line 70 indicated by an ‘x’.

In the main text, line 70 leads directly into line 73, without a stanza break, but the inserted couplet implies that there should be one between lines 72 and 73.

[95] Mimram: MS = Mimmer

[154] Hangs: MS = Hang

[155] Napaeae: MS = Napeas

[163] violets: MS = vi-letts

The Complaint of Thames, 1647

[46] showing: MS = shewing, and Pulter's meaning is not entirely clear. Eardley suggests ‘eschewing’.

[51] she'd ne'er: MS = she would ne're

[55] looked: MS = took

[69] Horatius' valour: MS = Horatia’s vallure

[85] they'd: MS = they would

[103] despair: MS = despairs

[115] breathe: MS = breaths
On those Two Unparalleled Friends, Sir George Lisle and Sir Charles Lucas

Title] The eighteenth-century annotating hand has added ‘who were shot to death at Colchester’.

7] Areopagus: MS = Areopagie
14] two: Eardley transcribes as ‘too’
29] ’t’embrace: MS = to embrace
43] hurring: MS = hurring. Eardley retains ‘hurring’ here (which means to snarl or growl).
53] they’ve: MS = they have
84] In the MS ‘triumph’ is deleted and ‘glory’ inserted in its place.

Upon the Death of my Dear and Lovely Daughter, J.P.

28] splendency: MS = splendentie
41] posies: MS = poses
43] The line to close this couplet, ‘Like drops of blood upon unsoiled snow’, is scored out.
44–52] A pointing finger device and the words ‘videre retro 27’ (i.e. look back 27’) direct the reader to page 27 in the manuscript (fol. 16r), where lines 44–52 of the poem are added into spare space (see Figures 2 and 3).

On the Same [‘Tell me no more’]

26] Muses’: MS = Museses

On the Horrid Murder of that Incomparable Prince, King Charles the First

Title] Murder: MS = Murther
2] unparalled: MS = unparrild

On the Same [‘Let none sigh more’]

4] sovereign’s: MS = sovereign
10] unto: MS = into
15] unparalled: MS = unparrild
Women poets of the English Civil War

‘Dear God turn not away thy face’

This poem is untitled in the MS, as are most of Pulter’s devotional poems.

The Circle ['Those that the hidden chemic art profess’]

1] chemic: MS = Chimick
3] philtres: MS = filterys

On the King’s Most Excellent Majesty

The poem seems initially to have been titled ‘On the King’ (in Pulter’s hand, not that of the main scribe), with the alteration and addition made in a different hand.
5] bright Minerva’s: These words are written above ‘Pallas’ sacred’ in the MS, but it is unclear which is the preferred reading (‘Pallas’ sacred’ is underlined but not scored out).
11] unparalleled: MS = unparrild

To my Dear J.P., M.P., P.P., they Being at London,
I at Broadfield

Title] Broadfield: MS = Bradfield
1] lonely: MS = lovly (apparently a scribal error)

‘Must I thus ever interdicted be?’

This poem is untitled in the MS, as are most of Pulter’s devotional poems.

‘Why must I thus forever be confined’

This poem is untitled in the MS, as are most of Pulter’s devotional poems.

55] ones’: MS = on’s
94] I’d: MS = I wo’d
To Sir William Davenant, upon the Unspeakable Loss of the Most Conspicuous and Chief Ornament of his Frontispiece

Title] William Davenant: MS = Wm. D.
9, 33] slight: MS = sleight

The Weeping Wish

Title] The poem is dated January 1665, directly beneath the title.
12] Artemisia’s: MS: Artimitius

Emblem 20

8] lay: MS = say
17] Artemesia’s: MS = Artimitius
48] In fine: MS = Infine
50] So: MS = To

Emblem 22

19] is pursued: These words are obscured in the MS due to damage.
22] broke: Eardley transcribes as ‘breaks’.

Katherine Philips

The autograph ‘Tutin’ manuscript, National Library of Wales, MS 775B, is our copy-text for poems that occur in it. We have used Poems by the Incomparable Mrs. K.P. (1664; Wing P2032, on EEBO) for those that are not in Tutin; and we have used Poems by the Most Deservedly Admired Mrs Katherine Philips, the Matchless Orinda; to which is added Monsieur Corneille’s Pompey & Horace, Tragedies; With Several Other Translations Out of French (1667; Wing P2033, on EEBO) for poems that occur in neither of the earlier two copy-texts. Each of these copy-texts is collated against the others. The exceptions to this policy are two poems that occur only in partial copy in the Tutin manuscript,
Women poets of the English Civil War

‘To the Right Honourable Alice, Countess of Carbery, on her Enriching Wales with her Presence’ and ‘Orinda upon Little Hector Philips’. The copy-texts for these poems are the more complete copies in Poems (1664) and Poems (1667) respectively, and are collated against Tutin.

To my Dearest Antenor, on his Parting

Copy-text: Tutin
13] its own: 1664 = in its

A Retired Friendship, to Ardelia

Copy-text: Tutin
Title] 23rd August 1651: 1664; 1667 [no date]
27] neighbour: 1664; 1667 = neighbouring
27] streams: 1664 = springs
30] Whoever would not: 1664; 1667 = Who would not ever

Friendship’s Mysteries, to my Dearest Lucasia

Copy-text: Tutin
Title] Mysteries: 1664; 1667 = Mystery
11] their: 1664; 1667 = the
17] Than Thrones more great and innocent: 1664 = Than greatest thrones more innocent
21] tedious: 1664 = odious

Content, to my Dearest Lucasia

Copy-text: Tutin
9] or: 1664; 1667 = and
28] is: 1664 = he’s
37] But: 1664; 1667 = But yet
46] wish: 1664; 1667 = wish for
48] made: 1664; 1667 = born
53] so: 1664 = still
54] Their very griefs imparted lose that name: 1664; 1667 = Their griefs, when once imparted, lose their name
61] we who have: 1664 = we have

Friendship in Emblem, or the Seal, to my Dearest Lucasia

Copy-text: Tutin
Stanza 5 (‘From smoke … consumed’) is inserted in the manuscript after the other verses have been transcribed.
28] the other: 1664 = each other; 1667 = this other
44] law: 1664; 1667 = unto
46] and numbers: 1664; 1667 = in number
54] even: 1664; 1667 = ever
58] mine: 1664; 1667 = mind
61] is: 1664; 1667 = are

The World

Copy-text: Tutin
2] too early: 1667; 1664 = untimely
8] mischief: 1664; 1667 = mischiefs
18] And, so far from: 1667 = So far even from
20] an: 1664; 1667 = one
23] are: 1667 = is
45] But: 1664; 1667 = Our
51] Errors: 1664; 1667 = Error
54] we can’t: 1667 = cannot
55] men who plod on: 1664; 1667 = men now, who plod
84] or sting: 1664; 1667 = their sting
86] find: overwrites ‘seek’. 1664; 1667 = find
93] grope and play and cry: 1664 = grapple, play and cry; 1667 = grovel, play and cry

The Soul

Copy-text: Tutin
2] roam: 1664 = come
12] our own: 1664; 1667 = our
Women poets of the English Civil War

33] made body: 1664 = made a body; 1667 = body made
46] her clotty: 1664 = a clotty; 1667 = a sordid
56] immortality: 1664 = mortality
65] shortens: 1664; 1667 = shorten
78] keep: 1664; 1667 = keeps
79] And those who yield to what: 1667 = Who yield to all that does

Invitation to the Country

Copy-text: Tutin
13] laurels pressed their: 1664; 1667 = laurel pressed the
21] fate: 1664 = it
34] sting that: 1664 = thing that
36] wholly: 1664; 1667 = only
42] When: 1664; 1667: Where
49] most: 1664; 1667 = world
50] will: 1664 = can

On the 3rd September 1651

Copy-text: Tutin
5] As if: 1664; 1667 = And as
18] wait upon: 1667; 1664 = else attend
25] Thus captive: 1667; 1664 = And captiv’d
31] thus: 1664; 1667 = so
32] the: 1664; 1667 = a

2 Corinthians 5:19, God was in Christ reconciling the world to himself, 8th April 1653

Copy-text: Tutin
Title 8th April 1653: 1667 = [no date]
5] Christ: expanded from ‘C’ (1664; 1667 = Christ)
9] was in so much misery: 1664; 1667 = in such misery was
10] make: 1664 = made
11] lump: 1664; 1667= load
19–26] omitted in 1667
27] hath made he therefore: 1667 = himself hath made he
Upon the Double Murder of King Charles I, in Answer to a Libellous Copy of Rhymes Made by Vavasor Powell

Copy-text: 1664

3] dangers: 1667 = danger
5] here’s a fair: 1667 = this is a
27–28] omitted in 1667

On the Numerous Access of the English to Wait upon the King in Flanders

Copy-text: 1664

4] 1667 = As Pompey’s camp, where’er it moved, was Rome
10] Will itself: 1667 = Itself will
22] so long lost: 1667 = prodigious. did still: 1667 = still did

Arion on a Dolphin, to his Majesty at his Passage into England

Copy-text: 1664
Title] 1667. 1664 = Arion to a Dolphin, on his Majesty’s Passage into England
21] Had plots for: 1667 = Plots against
71] Disgusted: 1667 = Discovered

On the Fair Weather Just at Coronation

Copy-text: 1664
Title] 1667 = On the Fair Weather Just at the Coronation, it Having Rained Immediately Before and After
8] a more bright: 1667 = in a bright
12] 1667. The line is missing in 1664, the lacuna indicated by a line of asterisks.
Women poets of the English Civil War

On the Death of the Queen of Bohemia

Copy-text: 1664
3] hath so far: 1667 = so far hath
21] suit begged to have: 1667 = tribute begged t’have
24] bravely: 1667 = greatly
26] the: 1667 = his
39] devotion = 1667 (1664: directions)

To the Right Honourable Alice, Countess of Carbery, on her Enriching Wales with her Presence

Copy-text: 1664 (Tutin contains lines 1–20 only, the leaf containing the third stanza having been excised.)

Title] on her Enriching Wales with her Presence: 1667 = at her Coming into Wales

In Tutin, the poem begins with an address, on its own line, ‘Madam’.
4] so: 1667 = let
5] our = 1667 (Tutin; 1664 = your). deemed: Tutin = doomed
6] in: Tutin = to
12] do’t: Tutin = pay’t
13] Tutin: It is perfection’s misery, that art and wit
23] splendour: 1667 = splendours

To Antenor, on a Paper of Mine which J. Jones Threatens to Publish to Prejudice him

Copy-text: 1664. Hageman believes that the poem was originally in Tutin, but has been excised (‘Treacherous Accidents’, p. 91).

Title] J. Jones: 1667 = J. J.
1] his: 1667 = thy
14] verse: 1664 = Virge; 1667 = verse

A Country Life

Copy-text: 1664
10–12] 1667 = Here taught the multitude; / The brave they here with honour fired, / And civilised the rude.
33] Such as: 1667 = Them that
Upon Mr Abraham Cowley’s Retirement. Ode.

Copy-text: 1664
40] thee: 1667 = these
44] will be unconcerned: 1667 = must be unconcerned
48] But of: 1667 = But that of
57] innocence: 1667 = innocent

Epitaph on her Son H.P. at St Sith’s Church, where her Body also Lies Interred

Copy-text: 1667

To my Antenor, March 16 1661/2

Copy-text: 1667

Orinda upon Little Hector Philips

Copy-text: 1667 (The first two stanzas of the poem, only, are in the Tutin MS.)
Title] Tutin = On the Death of my First and Dearest Child, Hector Philips, Born the 23rd of April and Died the 2nd of May 1655. Set by Mr Lawes.
1] in = Tutin (1667: of)
6] touch = Tutin (1667: pluck)
8] So = Tutin (1667: For)
Margaret Cavendish

Our first copy-text is *Philosophical Fancies* (1653; Wing N865) for poems that occurred in it. Poems that occurred in *Poems and Fancies* (1653) and *Poems and Fancies* (1664) are taken from *Poems, and Fancies, Written by the Thrice Noble, Illustrious, and Excellent Princess the Lady Marchioness of Newcastle. The Second Impression, Much Altered and Corrected* (1664). British Library shelfmark 1664 G.19054. These poems are collated with *Poems and Fancies* (1653; Wing N869, on EEBO, and in the Scolar Press facsimile (Menston, Yorkshire: Scholar Press, 1972)).

**Of Sense and Reason Exercised in their Different Shapes**

Copy-text: *Philosophical Fancies* (1653)

**A Dialogue between the Body and the Mind**

Copy-text: *Philosophical Fancies* (1653)

**An Elegy**

Copy-text: *Philosophical Fancies* (1653)

**The Poetress’s Hasty Resolution**

Copy-text: *Poems and Fancies* (1664)

3] And thinking them so good, thought more to make: 1653 = Thinking them so good, I thought more to write
4] take: 1653 = like
5] thought, lived I many a year: 1653 = I thought, if I lived long
6] thereon to rear: 1653 = to build thereon
9] he: 1653 = she
11] and do: 1653 = said she
13] already hath great store: 1653 = hath already such a weight
14] wherefore do write no more: 1653 = as it is over fraught
15] But: 1653 = Then
16] into th’fire: 1653 = in the fire
18] he: 1653 = she
21] repent with grief: 1653 = with grief repent

A World Made by Atoms

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
2] For being subtle, every shape they take: 1653 = As being subtle, and of every shape
3] they: 1653 = fit
4] Of forms, that: 1653 = Such forms as
5] or: 1653 = and
9] as they: 1653 = not fit
12] And there remaining close and fast will knit: 1653 = They there remain, lie close, and fast will stick
13] which not fit: 1653 = that unfit
15] Thus by their forms, and motions they will be: 1653 = Thus by their several motions, and their forms
16] Like workmen, which amongst themselves agree: 1653 = As several work-men serve each other’s turns
17] so: 1653 = thus
18] predestinate, may work by fate: 1653 = predestinated to work my fate

Of the Subtlety of Motion

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
3] We should of unknown things dispute no more: 1653 = We should adore God more, and not dispute
4] How they be done, but the great God adore: 1653 = How they are done, but that great God can do’t
7] which God in us did raise: 1653 = which nature’s God did give
8] To worship him, and in his works to praise: 1653 = Us to adore him, and his wonders with
11] We: 1653 = But
12] But proud: 1653 = Proudly

Of Vacuum

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
4] should: 1653 = might
Women poets of the English Civil War

5] is like to a: 1653 = like is to the
6] doth go: 1653 = goeth
6] comes: 1653 = takes
7] since: 1653 = though
8] they: 1653 = first
9] filled up: 1653 = first full
10] Room, for succeeding atoms place to take: 1653 = Room for succession, their places for to take
11] Wherefore if: 1653 = But as those
12] They needs must empty places have to go: 1653 = Yet still in empty places must they go

Of Stars

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
1] that in th': 1653 = in the
2] ne'er did: 1653 = did ne'er
7] who knows but those: 1653 = who doth know, but
10] As our imaginations thither fly: 1653 = As well as can imaginations high
11] we might as little: 1653 = as little may we
12] up do: 1653 = do up

A World in an Earring

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
1] earring: 1653 = earring round
2] which: 1653 = and
4] learned: 1653 = some wise
8] we call the north and southern-pole: 1653 = which we do call the pole
9] winters: 1653 = winter
11] lightning: 1653 = lightnings
13] Fish there may swim in seas, which ebb and flow: 1653 = There seas may ebb, and flow, where fishes swim
14] wherein do spices grow: 1653 = where spices grow therein
17] Earthquakes may be: 1653 = There earthquakes be
19] Meadows may: 1653 = There meadows
21] fine: 1653 = fresh
There may be night and day, and heat and cold: 1653 = There night, and day, and heat, and cold, and so
As also life and death, and young and old: 1653 = May life, and death, and young, and old, still grow
And: 1653 = Thus
infection: 1653 = infections
Great cities there may be, and houses built: 1653 = There cities be, and stately houses built
Whose: 1653 = Their
Churches may they’ve, wherein priests teach and sing: 1653 = There churches be, and priests to teach therein
steeples: 1653 = steeple
up run: 1653 = run
Markets may be, where things are: 1653 = There markets be, and things both
Though th’ear not knows the price their markets hold: 1653 = Know not the price, nor how the markets hold
may ... may: 1653 = do ... do
And battles may be fought, and many slain: 1653 = And battles fought, where many may be slain
Whence they no: 1653 = And yet not this: 1653 = the
Rivals may duels: 1653 = There rivals duels
And: 1653 = There
are into Elysium gone: 1653 = they into Elysium run

The Purchase of Poets, or A Dialogue Betwixt the Poets, and Fame and Homer’s Marriage

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
upon which Fame: 1653 = where Fame thereon
Of which all those that drink: 1653 = Which those that drink thereof
they’re all: 1653 = Poets all are
might make: 1653 = should get
They all agreed they would some counsel take: 1653 = They did agree in council all to sit
owner: 1653 = honour
That they might: 1653 = And for to
a: 1653 = the
Some nimbler feet had = 1653 (1664: Some had nimbler feet had)
Women poets of the English Civil War

14] a: 1653 = their
22] did: 1653 = doth
27] Then: 1653 = Straight
28] strove: 1653 = strong
30] For him was Greece and Troy bound; then came in: 1653 = Brought Greece, and Troy for to be bound for him
31] Virgil who brought: 1653 = Virgil brought
did come: 1653 = came soon
33] For Juv’nal and Catullus: 1653 = Juvenal, Catullus
35] Tibullus, Venus and her son did bring: 1653 = And for Tibullus, Venus, and her son
36] For him, ’cause wanton verses he did sing: 1653 = Would needs be bound, ’cause wanton verse he sung
38] For Ovid, sealing’s bond with several things: 1653 = Ovid, who seals the bond with several things
39] th’senate: 1653 = senate
40] his: 1653 = their
41] Who mustered all i’th’Parthian fields, their hand: 1653 = Mustering them all in the Emathian Fields
42] And seal did freely set to Lucan’s band: 1653 = To Fame’s bond to set their hands, and seals
and would fair Fame: 1653 = fair Fame for to
47] at the: 1653 = all at
48] But: 1653 = Which
50] Who did dispute, which should Fame’s husband be: 1653 = Where Fame disputed long, which should her husband be
51] thought it meet: 1653 = first did speak
52] To speak, whose: 1653 = And said, his
53] Ladies, said he, are for varieties: 1653 = Variety, said he, doth ladies please
54] And: 1653 = They
56] whose high praise he in his verse: 1653 = in his verse his praises high
63] Venus: 1653 = fair Venus
64] Let him your husband be, none other take: 1653 = And for your husband no other may you take
65] Then wise Ulysses in a rhet’ric style: 1653 = Wise Ulysses in an orator’s style
66] his: 1653 = whose
67] He bowed his head, and thus: 1653 = Bowing his head down low
71] Homer his lofty strain to heav’n flies high: 1653 = Homer’s lofty verse doth reach the heavens high
74] He’s: 1653 = As

340
Then walks he down to the: 1653 = So walks he down into
about: 1653 = above
Elysian: 1653 = Elysium
Tells you how lovers there: 1653 = There tells you, how lovers
how: 1653 = that
make by: 1653 = make
So do the souls: 1653 = So souls do
Th'Olympic: 1653 = At the Olympic
how they run, leap, wrestle, swim and ride = 1653: As wrestling,
running, leaping, swimming, ride
With: 1653 = And
ever did before him: 1653 = before him, did ever
The gods in heav’n, and devils’ names in hell: 1653 = The names
of all the gods, and devils in hell
er elder much than: 1653 = which were before all
as: 1653 = else
Else: 1653 = It
arts brought in: 1653 = brought arts in
now made: 1653 = made
Which quenched, you’d: 1653 = Quenched out, you
heats men’s spirits, and: 1653 = It heats the spirits of men
you should thieves, that pick the purse: 1653 = thieves, that pick
the purse, you should
when: 1653 = since
servant: 1653 = servants
Each from him steals, and so: 1653 = Thieves steal, and with the
same
’twill be a heinous fact: 1653 = the world will never care
if you from right detract: 1653 = unless you right prefer
your: 1653 = thy
your: 1653 = thy
Then at your word, I’ll: 1653 = I, at your word, will
prove: 1653 = proves
And they were: 1653 = Then were they
but: 1653 = were
In measure and in time they danced about: 1653 = Then did they
dance with measure, and in time
the Muses nine took out: 1653 = took out the Muses nine
did run their nimble feet: 1653 = their feet did run
sung most sweet: 1653 = sung
At last the: 1653 = The
And there did Homer get: 1653 = There Homer got
A Dialogue betwixt Man and Nature

Copy-text: *Poems and Fancies* (1664)

1) 'Tis most: 1653 = 'Tis
4) Is the greatest: 1653 = Is a great
5) for nought but pains: 1653 = great pains
6) only to be: 1653 = to be
7) reason, and yet not to know: 1653 = sense, and reason too
8) What we are made for, or what we must do: 1653 = Yet know not what we’re made to do
9) to heaven: 1653 = heaven up
10) change into new forms: 1653 = into new forms change
11) to the prime matter: 1653 = to matter prime to
12) Thence take new forms, and so always: 1653 = From thence to take new forms, and so
14) which do torment his: 1653 = to torment the
22) they: 1653 = will
23) Which cruelly they: 1653 = Most cruelly do
24) And form it as they please, then build: 1653 = And forms it as he please, then builds
25) to stand, was graced: 1653 = was made to stand
26) by none to be defaced: 1653 = not to be cut by Man
28) no: 1653 = not
29) passions: 1653 = passion
31) before the time, which I: 1653 = I gave, before the time
32) Ordained for them, ’s to me an injury: 1653 = I did ordain, the injury is mine
34) And: 1653 = For
36) good: 1653 = either good
37) beasts have sense, feel pain: 1653 = beast hath sense, feels pain
39) Beasts have: 1653 = Beast hath
42) and: 1653 = with
43) Desire doth whip and makes him run amain: 1653 = Desire whips him forward, makes him run
46) though: 1653 = yet
49) and drink, and all be well: 1653 = or drink, or lie stone-still
50) neither for heav’n, nor hell: 1653 = either for heaven, or hell
53) He has this knowledge, that: 1653 = And knowledge hath, that yet
54) And of himself his knowledge is but small: 1653 = And that himself he knoweth least of all
55) think there are: 1653 = thinks there is
And striving both they do shut out wise fate: 1653 = By striving both
hinders predestinate

that contraries: 1653 = Contrariety
was: 1653 = were
Who: 1653 = Which

A Dialogue between an Oak and a Man Cutting him Down

Copy-text: Poems and Fancies (1664)

which largely bend: 1653 = both large, and long
And from the scorching sun you do defend: 1653 = That keep you
from the heat, and scorching sun
Which: 1653 = And
And kept you free from thund’ring rains and wet: 1653 = From
thund’ring rains I keep you free, from wet
you’d: 1653 = would
And shall thus be requited my: 1653 = And will you thus requite
my love
That you will take: 1653 = To take away
See how: 1653 = And thus
And tried: 1653 = Invent
Chop off my limbs, and leave me nak’d and thin: 1653 = Hew down
my boughs, so chops off every limb
this: 1653 = thus
you: 1653 = they
doth fly: 1653 = flieth
and of: 1653 = strong, or
do: 1653 = they
they: 1653 = do
they’ll: 1653 = will
Grow: 1653 = Grows
heav’n has saved: 1653 = heaven saved
he dies: 1653 = they die
at all times: 1653 = as they ought
men’s humours, but their crimes: 1653 = their humours but their fault
what: 1653 = how
Though: 1653 = If
you live: 1653 = thou liv’st
seek: 1653 = seek’st
Women poets of the English Civil War

69] you down, that knowledge you: 1653 = thee down, 'cause knowledge thou
71] you: 1653 = thou
72] you do: 1653 = thou dost
73] do rise: 1653 = rise high
74] You: 1653 = Thou
75] And bow their lofty heads, their pride to check: 1653 = Their lofty heads shalt bow, and make them stoop
76] Shall set your steady foot upon their neck: 1653 = And on their necks shalt set thy steady foot
77] They; your: 1653 = And; thy
78] your: 1653 = thy
79] you: 1653 = thou
84] run in danger, some: 1653 = dangers run, some new
86] am: 1653 = were
87] shall I: 1653 = I should
88] will: 1653 = would
92] Then: 1653 = So
93] With sails, and ropes men will: 1653 = Besides with sails, and ropes
94] And I: 1653 = Just like
95] such colds shall take: 1653 = shall take such colds
96] through holes, and leak: 1653 = and leak through holes
100] troubles are: 1653 = trouble, is
102] I'll; I'd: 1653 = I; would
106] you: 1653 = I; would
109] Your: 1653 = thou
110] shall you: 1653 = thou shalt
111] i'th': 1653 = in
112] there: 1653 = their
113] and yet: 1653 = yet can
118] With nails and hammers they will often wound: 1653 = And many times with nails, and hammers strong
119] And; round: 1653 = They; on
123] Such vain delights I matter not: 1653 = I care not for these vain delights
128] men: 1653 = man
132] Here you the sun with scorching heat doth burn: 1653 = For here you stand against the scorching sun
133] And all your leaves so green to dryness turn: 1653 = By's fiery beams, your fresh green leaves become
134] Also: 1653 = Withered

344
A Dialogue between a Bountiful Knight and a Castle Ruined in War

Copy-text: Poems and Fancies (1664)

1] how great is thy change: 1653 = how thou now art changed
9] Towers upon: 1653 = And towers on
10] Walls, like a girdle, went about: 1653 = Like to a girdle, walls went round
12] To view; do: 1653 = viewing; did
13] Where like a garden is each field and close: 1653 = Where every field, like gardens, is enclosed
14] grows: 1653 = growed
16] And hear: 1653 = Hearing
17] I’m: 1653 = am
20] held: 1653 = thought
22] has: 1653 = hath
25] those passages you see: 1653 = they passages made out
26] Made, and destroyed the walls that circled me: 1653 = Flung down my walls, that circled me about

135] And: 1653 = Thus
136] I’m happier far, said th’Oak, than you mankind: 1653 = Yet I am happier, said the Oak, than man
137] For I content in my condition find: 1653 = With my condition I contented am
138] Man: 1563 = He
145] them: 1653 = pains
146] you do not know: 1653 = thou understand’st
149] has: 1653 = hath
150] and doth to heav’n: 1653 = doth to the heavens
151] For curiosities he doth: 1653 = A curiosity for to
152] and: 1653 = which
154] afraid: 1653 = as feared
156] as a king, his favourite waxing: 1653 = to a king, his favourite makes so
157] May well suspect, that he his pow’r will get: 1653 = That at the last, he fears his power he’ll get
158] a man’s: 1653 = man’s
159] That: 1653 = A
160–61] For no perfection he at all doth prize / Till he therein the gods doth equalise: 1653 = And never can be satisfied, until / He, like a god, doth in perfection dwell.

Sarah C.E. Ross and Elizabeth Scott-Baumann - 9781526125033
Downloaded from manchesterhive.com at 09/15/2023 09:14:17AM via free access
Women poets of the English Civil War

The Clasp

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
1] Give me a free and noble style, that goes: 1653 = Give me the free, and noble style
2] In an uncurbèd strain, though wild it shows: 1653 = Which seems uncurbed, though it be wild
3] For though it runs about: 1653 = Though it runs wild about
8] And not bound up: 1653 = Not to be bound

The Hunting of the Hare

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
Like several other poems, ‘The Hunting of the Hare’ is revised heavily between the first edition of 1653 and that of 1664, including the change of the whole poem from present to past tense.
2] Whose body pressed to th’earth, lay close and squat: 1653 = Pressing his body close to earth lay squat
3] did lie: 1653 = close lies
4] With his grey eyes he glared obliquely: 1653 = Glaring obliquely with his great grey eyes
5] set: 1653 = sets
6] His tail when turned, his hair blew: 1653 = If turn his tail his hairs blow
And made him to get cold; but he being wise: 1653 = Which he too cold will grow, but he is wise
Doth keep: 1653 = And keeps
rests he all the day, till th’: 1653 = resting all the day, till
up he riseth his relief: 1653 = riseth up, his relief for
And walks: 1653 = Walking
Then coming back in’s former posture lies: 1653 = Then back returns, down in his form he lies.
which came with their dogs: 1653 = with their dogs which came
Whom seeing, he got up, and fast did run: 1653 = Seeing, gets up, and fast begins to run
had: 1653 = have
traced: 1653 = trace
echo: 1653 = echoes
Seeing each shadow thought the dogs were there: 1653 = Thinks every shadow still the dogs they were
their cry: 1653 = the noise
did employ: 1653 = new employs
been, but straight in’s: 1653 = sat, but straight his
Then starting up with fear, he leaped, and such: 1653 = Starting with fear, up leaps, then doth he run
Swift speed he made, the ground he scarce did touch: 1653 = And with such speed, the ground scarce treads upon
straightways he got: 1653 = he straight way gets
And; sat: 1653 = Where; sits
Where: 1653 = At
Brought him such terror, that his heart did ache: 1653 = Did bring such terror, made his heart to ache
he sat: 1653 = did sit
grey: 1653 = great
he was tired: 1653 = weary was
The hounds so fast came on, and with such cry: 1653 = Thus they so fast came on, with such loud cries
had; could spy: 1653 = hath; espies
that: 1653 = the
was: 1653 = is
was: 1653 = is
did: 1653 = doth
the grass or track where the scent: 1653 = what grass, or track the scent on
For witty industry is never: 1653 = Thus quick industry, that is not
’Tis like to witchcraft, and brings: 1653 = Is like to witchery, brings
Women poets of the English Civil War

63] But: 1653 = For
65] that: 1653 = it
66] the: 1653 = for th'
69] did: 1653 = they
70] voices round; 1653 = voice around
71] such: 1653 = a
72] That, had they spoken words, ’t had been: 1653 = If they but words could speak, might sing
73] men did: 1653 = hunters
74] seemed most valiant, poor Wat to: 1653 = valiant seem, poor Wat for to
76] Swam; leaped: 1653 = Swim; leap
77] Endangered; they’d ride: 1653 = Endanger; will ride
79] At last: 1653 = For why
80] That their sharp teeth they: 1653 = That they their sharp teeth
81] he fell: 1653 = did fall
82] Gave: 1653 = Gives
83] made: 1653 = make
84] imprisoned had: 1653 = did prisoner take
85] but did: 1653 = do but
87] men do; 1653 = man doth
90] Which doth proceed from others’: 1653 = And appetite, that feeds on
92] Kill silly sheep, they say: 1653 = To kill poor sheep, straight say
94] more: 1653 = them
95] God did make: 1653 = that God made
96] And gave: 1653 = To give
98] For to destroy those lives that God did: 1653 = Destroy those lives that God saw good to
100] which; 1653 = that
101] gentle and mild: 1653 = gentle, mild
102] of all creatures he’s: 1653 = he of creatures is
103] Nay, so proud, that he only thinks to live: 1653 = And is so proud, thinks only he shall live
106] Were: 1653 = Was

A Description of an Island

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
In the 1664 version of this poem, used here, past tense replaces the present tense of the 1653 version.
Title] A Description of an Island: 1653 = Of an Island
3] not missed: 1653 = don’t miss
4] they kissed: 1653 = do kiss
5] Each wave did seem by turn to: 1653 = Where every wave by turn do
6] when as they did flow: 1653 = as they overflow
7] brought: 1653 = bring
8] did glister as: 1653 = do glister like
9] did: 1653 = do
10] Placing them in her havens with great care: 1653 = And in her havens places them with care
11] for no pay they’d: 1653 = They no pay will
12] But as her guard did: 1653 = Yet as her guard they
13] circled: 1653 = circle
14] without: 1653 = still out
15] The winds did serve her, and on clouds did: 1653 = So winds do serve, and on the clouds do
17] Serving as scouts, they searched: 1653 = And serve as scouts, do search
18] galloped in the forests: 1653 = gallop in the forest
19] While she did please the gods, she did live safe: 1653 = And while she please the gods, in safety lives
20] And they all kinds of pleasures to her gave: 1653 = They to delight her, all fine pleasures gives
21] was: 1653 = is
22] were: 1653 = are
23] took; did sing: 1653 = take; do sing
24] did: 1653 = do
25] thrived; for she their roots well fed: 1653 = thrive; this isle their roots do feed
26] And tall with pride, their tops did: 1653 = Grow tall with pride, their tops they
27] Danced; did: 1653 = Dance; do
28] Played; a: 1653 = Play; the
29] did: 1653 = do
30] hopped, and skipped; were: 1653 = hop and skip; are
31] did: 1653 = do
32] And; strived: 1653 = Thus; do strive
33] All; looked: 1653 = And; look
34] were: 1653 = are
35] Th’isle was their mother: 1653 = Their mother the island
37] Who dressed and pruned them often with great care: 1653 = Who takes great care to dress, and prune them oft
And washed their leaves with dew to make them fair: 1653 = And with clear dew, he washes their leaves soft

Which being done, he wiped: 1653 = When he hath done, he wipes

Paint: 1653 = Paints

Veiled: 1653 = Veils
dressed, their hairy leaves spread out: 1653 = dresses, spreads their hairy leaves

Wreathed round their crowns his golden beams about: 1653 = And round their crowns his golden beams he wreaths

esteemed: 1653 = esteems

he had loved: 1653 = we find he loves

daily he did present her with some gift: 1653 = Presents her daily with some fine new gift

came, he put on fair: 1653 = comes, he puts on clean

That lovely she and handsome might appear: 1653 = And changes oft, that she may lovely seem

from her went: 1653 = goeth from her

left; her for: 1653 = leaves; for her

Whose name is Cynthia: 1653 = Cynthia she is

left his stars to wait on her: 1653 = leaves his stars to wait, for fear

Lest she should grieve too much: 1653 = His isle too sad should be

clothed: 1653 = clothes

brought: 1653 = brings

let; lapped: 1653 = lets; laps

He mantles rich of equal heat o’erspread: 1653 = With mantles rich of equal heat doth spread

covered: 1653 = covers

gave: 1653 = gives
did: 1653 = doth

Like: 1653 = As

fringed: 1653 = fringes

And; hung; 1653 = Where; hang

gave he: 1653 = gives her

adorned: 1653 = adorns

riv’lets, prospects round: 1653 = prospects, and rills that run

Hills over-topped the dales, which level were: 1653 = There hills o’er top the dales, which level be

And covered all with cattle, feeding there: 1653 = Covered with cattle feeding eagerly

Grass grew: 1653 = Where grass grows

lay pleasantly: 1653 = in pleasure lie
her love to th’gods willing: 1653 = willing to th’gods her love
And temperate seasons gave: 1653 = Gave temperate seasons
Warm: 1653 = The

The Ruin of this Island

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
Title] this: 1653 = the
4] and: 1653 = so
5] and in their stead: 1653 = her own set up
6] Set up her own, and would be worshippèd: 1653 = And she alone
would have divine worship
12] That they and mortal men: 1653 = That mortal men, and they
13] thought it did show: 1653 = they thought it showed
14] the gods did not poor men forekno w: 1653 = poor man the gods
had not foreknowed
16] did: 1653 = do
17] did man first: 1653 = made, or were
20] Wherefore: 1653 = If so,
24] two: 1653 = to
25] The one pow’r cannot: 1653 = Having no power to
28] Know not: 1653 = Nor know
29] But may’t not be the course of God’s decree: 1653 = But may not
God’s decree on this line run
30] wheresoe’er it be: 1653 = whensoe’er it come
31] They from the first a changing power create: 1653 = So from the
first variation creates
32] make destiny and fate: 1653 = made destiny and fates
33] It is the mind of man: 1653 = Then ’tis the mind of men
34] The minds of gods are not: 1653 = And not the minds of gods
37] would: 1653 = will
38] Revenge on them, who did: 1653 = Even high revenge, since she
39] like: 1653 = up
40] Bad vapours from the earth, and then did: 1653 = The vapour bad
from all the earth, then
41] on: 1653 = in
42] The venom had, got from the world’s great ball: 1653 = The venom
was, that’s got from the world’s ball
43] Then: 1653 = Which
44] did like oil their spirit all inflame: 1653 = And like to oil, did all
their spirits flame
Women poets of the English Civil War

47] Thinking which way their lusts they might fulfil: 1653 = Studying which way might one another rob
48] Committed thefts, rapes, murders at their will: 1653 = In open sight do ravish, boldly stab
49] Parents and children did unnatural: 1653 = To parents children unnat’rally
50] every friend was turned a: 1653 = former friendship now’s turned
51] Nay: 1653 = For
52] they did: 1653 = did they
53] did in tumults rise: 1653 = in a tumult rose
54] And ’gainst the heavens utter blasphemies: 1653 = Blasphemous words against high heaven throws
55] The gods in rage unbound the winds to blow: 1653 = Gods in a rage unbind the winds and blow
56] a strange nation: 1653 = foreign nations
57] themselves did plant, the natives all: 1653 = did plant themselves, no Britons live
58] Were by them killed, for th’gods had sworn their fall: 1653 = For why the gods their lives, and land them give
59] i’th’grave rest quietly: 1653 = in graves shall quiet lie

Wherein Poetry Chiefly Consists

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
Title] Wherein Poetry Chiefly Consists: 1653 = [without title]
10] but plain, and her skin: 1653 = ’tis plain, and skin is
11] that from her thanks are: 1653 = from her a thanks is
17] the form is, flesh, blood, skin and bone: 1653 = is the form, flesh, blood, bone, skin
18] substance they have none: 1653 = have no substance in
20] of: 1653 = to

A Description of a Shepherd’s and Shepherdess’s Life

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
Title] A Description of a Shepherd’s and Shepherdess’s Life: 1653 = A Description of Shepherds, and Shepherdesses
3] doth: 1653 = do
4] they being: 1653 = being
Through the sun’s heat their skin doth yellow grow: 1653 = The sun doth scorch the skin, it yellow grows
winds that blow: 1653 = wind that blows
tops of mountains high: 1653 = mountains top, that’s high
And: 1653 = Yet
moss: 1653 = moist
are small, but strong each sinew’s string: 1653 = though small, strong are their sinews’ string
makes: 1653 = make
He: 1653 = And
as; is: 1653 = to; was
He lazy, yawning: 1653 = And yawning, lazy
Or on his back, and hath his: 1653 = Or straight upon his back, with
his: 1653 = their
hobgoblins: 1653 = hobgoblin
his: 1653 = their
Then takes his knife half broke, but ground again: 1653 = Or takes his knife new ground, that half was broke
his sheep-coat up to pin: 1653 = to pin up his sheep-coat
amorous tunes, which pleases his love Joan: 1653 = tunes that pleaseth Joan his love at home
verse and: 1653 = sonnets
follow: 1653 = driving
And dance: 1653 = Dancing
They would their lovers: 1653 = For they their loves would
And: 1653 = With
A fair white hand doth hate a: 1653 = A white hand sluttish seems in

The Clasp: Of Fairies in the Brain

Copy-text: Poems and Fancies (1664)
Title] The Clasp: Of Fairies in the Brain: 1653 = The Clasp. Of Small Creatures, Such as we Call Fairies
that in every: 1653 = in the
Those creatures we call fairies: 1653 = Little small Fairies
frame: 1653 = make
which we fancies name: 1653 = we for fancy take
May by their industry be: 1653 = By their industry may
they: 1653 = out
Women poets of the English Civil War

11] And thus: 1653 = Thus
12] May fairies: 1653 = Fairies
13] then th’eye’s the sea, where by the gale: 1653 = the eye’s the sea they traffic in
14] Of passions, on salt tears their ship doth sail: 1653 = And on salt wat’ry tears their ship doth swim
15] And when: 1653 = But if
17] There: 1653 = When
18] And fly up to: 1653 = Fly up into
19] great storms: 1653 = storms use
20] Where: 1653 = Which
22] knocking they may: 1653 = knocking hard they
23] a: 1653 = the
25] they, like stone: 1653 = like to stone

Upon the Funeral of my Dear Brother, Killed in these Unhappy Wars

Copy-text: Poems and Fancies (1664)

Title] Upon the Funeral of my Dear Brother, Killed in these Unhappy Wars: 1653 = Of a Funeral
1] my funeral mourner be: 1653 = condole my funeral
2] is allied to me: 1653 = doth my life concern
6] But in my fate, though sad, rejoicèd all: 1653 = But all rejoicèd in my fate, though sad
8] spleen and: 1653 = and their
9] know: 1653 = have
10] But like fierce beasts in savage wilderness go: 1653 = But all in savage wilderness do delight
11] poor: 1653 = pure
13] my doleful knell ring out: 1653 = ring out my knell
14] hearse about: 1653 = hearse
15] The birds, as mourners on my tomb shall sit: 1653 = And birds as mourners sit thereon
16] like as a covering grow on it: 1653 = a covering grow upon
17–20] 1653 has additional lines:
   Rough stones, as scutcheons, shall adorn my tomb,
   And glowworm burning tapers stand thereby;
   Night sable covering shall me over-spread,
   Elegies of mandrakes groans shall write me dead.
Textual notes

17] come near me: 1653 = dig me up
18] in peace rest quietly: 1653 = lie quietly in peace
19] He: 1653 = For

Lucy Hutchinson

The copy-text for De rerum natura is British Library, Add. MS 19333. The copy-text for ‘To Mr Waller upon his Panegyric to the Lord Protector’ is British Library, Add. MS 17018. The copy-text for the elegies is Nottinghamshire County Archives, Manuscript DD/Hu2. Although the elegies are not in Hutchinson’s hand and therefore we do not know whether she intended them to be presented in a particular order, this edition includes the number of the poems as they appear in the manuscript. The copy-text for Order and Disorder, extracts from Cantos 1 and 3, is Order and Disorder, or, The World Made and Undone being Meditations upon the Creation and the Fall: As it is Recorded in the Beginning of Genesis (London, 1679; Wing A 3594; on EEBO). These extracts are collated against the manuscript version of the poem, Beinecke Rare Book and Manuscript Library, MS Osborn fb 100. The Beinecke manuscript is the copy-text for the extract from Canto 9, which occurs only in it. ‘All sorts of men through various labours press’ is extant only in Julius Hutchinson’s 1808 edition of Hutchinson’s Memoirs of the Life of Colonel Hutchinson. The manuscript he transcribed from is lost.

De rerum natura

Copy-text: British Library, Add. MS 19333, Lucy Hutchinson, ‘De rerum natura’

To Mr Waller upon his Panegyric to the Lord Protector

Copy-text: British Library, Add. MS 17018, fols 213–17
‘To Mr Waller upon his Panegyric to the Lord Protector’ exists in a single manuscript and is attributed to Lucy Hutchinson in the hand of
Henry Hyde, second Earl of Clarendon (‘Mrs Hutchinson’s Answer to Mr Waller’s Panegirique to the Cromwell’). In his article attributing the poem to Hutchinson, David Norbrook also advises caution about the attribution, pointing out some inconsistencies with her political views expressed elsewhere, though argues strongly overall for her authorship (‘Lucy Hutchinson versus Edmund Waller’).

Elegy 1. ‘Leave off, you pitying friends, leave off’

Copy-text: Nottinghamshire County Archives, Manuscript DD/Hu2
This poem is untitled in the MS.

Elegy 2. To the Sun Shining into her Chamber

Copy-text: Nottinghamshire County Archives, Manuscript DD/Hu2
1] day: MS = dad

Elegy 2(a). ‘Ah! Why doth death its latest stroke delay’

Copy-text: Nottinghamshire County Archives, Manuscript DD/Hu2
This poem is untitled in the MS.

Elegy 3. Another on the Sunshine

Copy-text: Nottinghamshire County Archives, Manuscript DD/Hu2
19] rapine: MS = rampine
21] not: MS = no
37] thrust: MS = thurst

Elegy 7. To the Garden at Owthorpe

Copy-text: Nottinghamshire County Archives, Manuscript DD/Hu2
8] soul: MS = soul'd
9] just: MS = jus
30] hide: MS = hid
Textual notes

Elegy 10. The Recovery

Copy-text: Nottinghamshire County Archives, Manuscript DD/Hu2
Millman and Wright (eds), *Early Modern Women’s Manuscript Poetry*, p. 107: ‘the leaves containing this poem are disordered. Lines 45–76 follow a later poem in the manuscript, “The Consecrated Atoms Sleeping here”’. See also Norbrook, ‘Lucy Hutchinson’s “Elegies”’, p. 506.

11] centre, all: MS = Centriall
24] enthroned: MS = enthornd
38] cast: MS = cas

Elegy 12. Musings in my Evening Walks at Owthorpe

Copy-text: Nottinghamshire County Archives, Manuscript DD/Hu2

1] groans: MS = groances
7] present: MS = prevent
22] offer: MS = offers

73–74] In the manuscript the final couplet is prefixed by letters that remain unexplained:
A: I: Even then I loathed your flatteries
B: D: And now your sick souls despise

Elegy 20. ‘You sons of England whose unquenched flame’

Copy-text: Nottinghamshire County Archives, Manuscript DD/Hu2
This poem is untitled in the MS.

*Order and Disorder*: The Preface

Copy-text: *Order and Disorder* (1679)

*Order and Disorder*: Canto 1, lines 1–150

Copy-text: *Order and Disorder* (1679), collated with Beinecke Rare Book and Manuscript Library, MS Osborn fb 100

2] admires: MS = desires

12] Which, though opposing, he must yet fulfil: MS = Which yet he by opposing doth fulfil
Women poets of the English Civil War

23] with: MS = in
28] imperfect: MS = unperfect
29] forms: MS = form
39] mortals’: MS = mortal
42] bound: MS = bounds
44] God: MS = marginal note: The Creator
45] Elohim: MS = marginal note: Bara Elohim
48] Between lines 48 and 49, MS has two extra lines:
   His essence wrapped up in mysterious clouds
   While he himself in dazzling glory shrouds.
55] frail: MS = vain
62] mortal: MS = mortals’
79] Unite: MS = Unity
89] Wherein: MS = In which
92] blessedness: MS = happiness
102] After line 102 the MS has the following instead of lines 103–22:
   And all, in all God’s works cooperate
   Although the action we appropriate
   Only unto that person which most clear
   And eminently therein doth appear
   So we the Father the creator name
   Though Son and Spirit joined in the world’s frame
   And were that Elohim who first designed

The final line in this section has been corrected (by one of several hands in the MS) as follows:
   Was the great Elohim who first designed
140] magazine: MS = magazines
141] Where power, love, justice, and mercy shine: MS = Where power, love, wisdom, justice, mercy shine

Order and Disorder: Canto 3, lines 91–188

Copy-text: Order and Disorder (1679), collated with Beinecke Rare Book and Manuscript Library, MS Osborn fb 100
97] doors: MS = door
99] curtains: MS = curtain
112] thick-set: MS = thickest
113] shows: MS = looks
122] by: MS = in
135] MS: marginal note: ‘Paradise’
148] feign: MS = frame
Textual notes

160] tall-growing pines and cedars: MS = tall pines and growing cedars
162] scarcely: MS = not
182] captivated Hebrew’s: MS = Hebrew captives
184] the: MS = their

Order and Disorder: Canto 9, lines 1–122

Copy-text: Beinecke Rare Book and Manuscript Library, MS Osborn fb 100

‘All sorts of men through various labours press’

This poem is extant only in Julius Hutchinson’s 1808 edition of Hutchinson’s Memoirs of the Life of Colonel Hutchinson. The manuscript he transcribed from is lost.

All references to the Bible are from the King James Version of 1611.